



---

# AEROPORT SAINT-ETIENNE

## **Tarifs Aéroport (Hors Taxes)** **Mise à jour Février 2011** **applicables au 1<sup>er</sup> Mars 2011**

Le texte original est le français

## ***Airport Tariff (Net of tax)*** ***Dated February 2011*** ***applicables to the First March 2011***

The original version is in french

**TABLE DES MATIERES**

**PARTIE 1 : REDEVANCES**  
**AERONAUTIQUES**.....3  
 Pour les appareils de + 6 tonnes : selon Commission  
 Consultative Economique du 01-01-  
 2009.....3  
 Pour les appareils de – 6  
 tonnes.....3

1- ATERRISSAGE.....3-4-5  
 2- BALISAGE.....6  
 3- STATIONNEMENT.....6-7  
 4- REDEVANCE D’ABRI DES AERONEFS.....8  
 5- REDEVANCE D’USAGE DES INSTALLATIONS  
 AMENAGEES POUR LA RECEPTION DES  
 PASSAGERS.....9-10  
 6- CARBURANT.....11

**PARTIE 2 : REDEVANCES**  
**DOMANIALES**.....12

1- BUREAUX.....12  
 2- HANGARS.....12  
 3- TERRAINS.....12  
 4- BANQUE D’ENREGISTREMENT.....12  
 5- COMPTOIR DE VENTE.....12

**PARTIE 3 : CONDITIONS DE**  
**PAIEMENT**.....13

**TABLE OF CONTENTS**

**PART 1 : AIRPORT**  
**TARIFF.REGULATIONS**.....3  
 For aircrafts beyond 6 tons: according to the decision of  
 the Commission Consultative Economique dated  
 January 1First 2009.....3  
 For aircrafts less than 6 tons.....3

1- LANDING.....3-4-5  
 2- LIGHTING.....6  
 3- PARKING.....6-7  
 4- CHARGES SHELTER AIRCRAFTS.....8  
 5- PASSENGER SERVICE CHARGE.....9-10

6- FUEL.....11

**PART 2 : STATEOWNED CHARGES**.....12

1- OFFICES.....12  
 2- HANGARS.....12  
 3- GROUNDS.....12  
 4-CHECK-IN COUNTER.....12  
 5- SALES COUNTER.....12

**PART 3 : TERMS OF**  
**PAYMENT**.....13

## **PARTIE 1 : REDEVANCES** **AERONAUTIQUES**

POUR LES APPAREILS DE + 6 TONNES :  
selon commission consultative économique du  
01-01-2009.

POUR LES APPAREILS DE – 6 TONNES :  
selon assemblée Générale de la CCI de janvier  
2009.

### **1 - ATERRISSAGE**

#### **Redevance d'atterrissage des aéronefs**

La redevance d'atterrissage est due par tout  
appareil qui effectue un atterrissage sur un  
aérodrome ouvert à la circulation aérienne  
publique.

Elle est calculée d'après la masse maximum  
autorisée au décollage portée sur le certificat de  
navigabilité de l'appareil (arrondie à la tonne  
supérieure).

### **TARIFS**

**A - Aéronefs dont la masse maximale (M) au  
décollage est égale ou supérieure à 6 tonnes.**

## **PART 1 : AIRPORT TARIFF** **REGULATIONS**

FOR AIRCRAFTS BEYOND 6 TONS : according  
to the decision of the Commission Consultative  
Economique dated January 01 2009.

FOR AIRCRAFTS LESS THAN 6 TONS :  
according to the CCI's annual general meeting dated  
January 2009 .

### **1 - LANDING**

#### **Landing charge**

The landing charge is levied for all aircrafts landing  
at an aerodrome opened to the public air traffic

The landing charge is calculated on the MTOW  
(Maximum Take-Off Weight of the aircraft) as  
stated in the Airworthiness Certificate (rounds up to  
the superior ton).

### **CHARGES**

**A – Aircrafts which have a maximum mass (M)  
during the take-off is equal to or superior to 6 tons.**

<b>TRANCHE DE POIDS WEIGHT</b>	<b>TRAFIC NATIONAL ET EUROPEEN NATIONAL AND EUROPEAN TRAFFIC</b>	<b>TRAFIC INTERNATIONAL INTERNATIONAL TRAFFIC</b>
De 6 à 12 tonnes <i>6-12 tons</i>	$(6.31+1.05(m-6t)) \times 0.5$	$(2.97xm) \times 0.5$
De 13 à 25 tonnes <i>13-25tons</i>	$(14.86+(2.93(m-12t))) \times 0.5$	$(2.97xm) \times 0.5$
De 26 à 75 tonnes <i>26-75 tons</i>	$(52.88+(5.57(m-25t))) \times 0.5$	$(74.38+(5.96(m-25t))) \times 0.5$
+ de 75 tonnes <i>Beyond 75 tons</i>	$(331.32+(7.17(m-75t))) \times 0.5$ Inférieur 52 départs par an Forfait 115 euros/départ	$(372.02+(8.32(m-75t))) \times 0.5$

**B - Aéronefs dont la masse maximale au décollage est inférieure à 6 tonnes (tarifs non soumis à la commission consultative économique de l'aéroport mais validés par l'Assemblée Générale de la CCI de St Etienne d'octobre 2004) :**

Le tarif suivant correspond à un forfait comprenant :

- Un nombre d'atterrissages illimité sur une période de 12 heures à compter du 1<sup>er</sup> atterrissage

**Une franchise de stationnement de 12 heures.**

### Régime national : taux général

MASSE MAXIMUM AU DECOLLAGE	€
1.5 tonne	8.50
1.5 à 2.5 tonnes	9.00
2.5 à 6 tonnes	11.00

### Taux des aéroclubs agréés et clubs de parachutistes

MASSE MAXIMUM AU DECOLLAGE	€
-1.5 tonne	5.50
1.5 à 2.5 tonnes	6.75
2.5 à 6 tonnes	8.50

### Réductions

Giravions : 50%  
Entraînements :

Les aéronefs appartenant à une entreprise de transport ou de travail aérien qui accomplissent des vols d'entraînement et qui utilisent la procédure d'atterrissage trois fois et plus dans l'heure, qu'il y ait eu ou non effectivement contact avec la piste, sont assujettis à la redevance chaque fois qu'ils utilisent la procédure d'atterrissage suivant un taux réduit de 75 %.

**B - Aircrafts that the maximum mass at the take-off is less than 6 tons (tariffs not subjected to the Airport's Commission Consultative Economique but authenticated by the CCI's annual general meeting dated October 2004) :**

This charge correspond to an all-in price including:

- A number of unlimited landings on a period of 12 hours from the first landing.

**A parking paid of 12 hours.**

### National system: general charge

MAXIMUM MASS AT TAKEOFF	€
1.5 ton	8.50
1.5 to 2.5 tons	9.00
2.5 to 6 tons	11.00

### Charges of Flying Club and parachutists

MAXIMUM MASS AT TAKEOFF	€
-1.5 ton	5.50
1.5 to 2.5 tons	6.75
2.5 to 6 tons	8.50

### Discounts

Rotorcrafts : 50%  
Drives :

Aircrafts belonging to a transport company or which carry out non-commercial training flights and which use the landing procedure three times and more during 1 hour, if there was or not a contact with the landing strip, are liable for the charge every times that the landing procedure is using according to a reduced rate by 75 %.

### **Exemptions**

Sont exempts de la redevance d'atterrissage :  
Les aéronefs spécialement affectés aux déplacements des personnalités qui exercent des fonctions dont la liste est établie par décision du Ministre chargé de l'Aviation Civile.

Les aéronefs d'état qui effectuent des missions techniques sur ordre du Ministre chargé de l'Aviation Civile.

Les aéronefs appartenant à une entreprise de transport ou de travail aérien qui accomplissent des vols d'essai, à condition qu'ils ne le fassent à l'occasion de ces vols aucun transport ou aucun travail rémunéré et que ne se trouvent à bord que les membres de l'équipage et les personnes mandatées spécialement pour contrôler les essais. Sont considérés comme vols d'essai, les vols de vérification de bon fonctionnement effectués après transformation, réparation ou réglage des cellules, des moteurs ou des appareils de bord ou après installation d'un dispositif nouveau à bord de l'aéronef.

Les aéronefs qui effectuent un retour forcé sur l'aéroport en raison d'incidents techniques ou de circonstances atmosphériques défavorables.

Les planeurs aérovoiliers et avions d'un poids inférieur ou égal à trois tonnes pendant le temps où ils sont utilisés pour l'envoi et le remorquage des planeurs ou pour la formation et l'entraînement des parachutistes sportifs.

### **Régimes spéciaux (fixés par convention)**

- Les aéronefs d'état n'effectuant pas de transport rémunéré et ne rentrant pas dans le cas ci-dessus.
- Les aéronefs appartenant à des ateliers de constructions aéronautiques et effectuant des vols d'essai.
- Les aéronefs militaires.
- Les aéronefs des aéroclubs agréés.
- Les aéronefs appartenant à des particuliers.

### **Exemptions**

Are exempted : from the landing charge :  
The aircrafts especially assigned with travels of important persons who carry out one's duties that the list is written by Civil aviation Secretary's decision.

Aircrafts performing technical missions on the order of Secretary of Civil Aviation.

Aircrafts belonging to a transport company which carry out non-commercial training flights, provided that, during these flights, they carry nothing and they are not paid for work and there is not staff on board or mandated people to monitor trains. The flights done after a transformation, adjustment or repairing of units, engines or after the installation of a new system in the aircraft; are regarded as training flights.

Aircrafts forced to return to the airport due to technical problems or adverse weather conditions are exempted from the landing charge.

Gliders and planes less than or equal to three tons when they are used for the consignment and the towing of the gliders or for the training of the parachutist.

### **Specials powers (joined to agreement)**

- Aircrafts not performing paid-transport and not falling into this case.
- Aircrafts belonging to aeronautic building workshop and performing non-commercial training flights.
- Military aircrafts.
- Flying club's aircrafts
- Private aircrafts.

## 2 - BALISAGE

Cette redevance est due par tout aéronef qui effectue un envol ou un atterrissage sur un aérodrome ouvert à la circulation publique, dont le balisage a été allumé, soit à la demande du commandant de bord, soit pour des raisons de sécurité sur l'ordre de l'autorité du responsable du fonctionnement du balisage.

### Redevance exigible par atterrissage ou décollage

**NATIONAL : 27.70 €**

**EUROPEEN : 27.70 €**

**INTERNATIONAL : 28.85€**

## 3 - STATIONNEMENT

La redevance est due par tout aéronef stationnant sur des surfaces destinées à cet usage. Elle est calculée par tonne et par heure, le poids à considérer étant le poids maximum autorisé au décollage porté sur le certificat de navigabilité de l'aéronef. Toute fraction de tonne est comptée pour une tonne, toute heure est considérée.

### A - Stationnement sur les aires de trafic

Franchise de 2 heures, puis par tonne et par heure :

**NATIONAL : 0.23 €**

**EUROPEEN : 0.23 €**

**INTERNATIONAL : 0.23 €**

### B - Stationnement sur les aires de garage

Par tonne et par heure

**NATIONAL : 0.18 €**

**EUROPEEN : 0.18 €**

**INTERNATIONAL : 0.19 €**

### Redevances de stationnement

Pour les appareils utilisés sur des lignes commerciales passagers, dont le lieu de stationnement principal est l'Aéroport de Saint-Étienne Boutheon et effectuant au minimum 250 rotations par an depuis l'Aéroport de Saint-Étienne Boutheon, le stationnement de nuit (de 22h à 6h) est gratuit.

## 2 – LIGHTING

This charge is levied for all aircrafts taking off or landing on an airfield who is open to public traffic, that the airfield lighting was light up, either by demand of captain, or for security reason on the order of the responsible authority for airfield lighting.

### Charge payable per landing or takeoff

**NATIONAL : 27.70 €**

**EUROPEAN : 27.70 €**

**INTERNATIONAL : 28.85 €**

## 3 - PARKING

This charge is levied for the parking of all aircraft. The charge is calculated per ton and per hour on the basis of the MTOW indicated in the Airworthiness Certificate. All part of ton is charged for 1 ton, all hour is considered.

### A - Parking on the ramps

The first 2 hours are free of charges, and then per ton and per hour :

**NATIONAL : 0.23 €**

**EUROPEAN : 0.23 €**

**INTERNATIONAL : 0.23 €**

### B – Parking on the parking areas

Per ton and hour

**NATIONAL : 0.18 €**

**EUROPEEN : 0.18 €**

**INTERNATIONAL : 0.19 €**

### Parking charge

Based aircraft-, according to above definition, which operate at least 250 commercial rotations annually from Saint-Etienne Boutheon Airport, will get free overnight parking (between 10.00p.m and 6.00 a.m).

### C - Abonnements

Pour le stationnement sur les aires de garage ou d'entretien exclusivement, les exploitants d'aéronefs peuvent souscrire, par appareil, des abonnements pour le paiement de la redevance; dans ce cas, ils doivent prendre l'engagement d'acquitter pour un même appareil, la redevance pour un nombre d'heure au moins égal à 180 par mois. Ils bénéficient alors d'une réduction de 50%.

### D - Exemptions

Les aéronefs spécialement affectés aux déplacements des personnalités exerçant des fonctions dont la liste est établie par décision du Ministre chargé de l'Aviation Civile.

Les aéronefs d'état effectuant certaines missions techniques définies par arrêté conjoint du Ministre chargé de l'Aviation Civile et du Ministre des Armées.

Les aéronefs stationnant au poste d'avitaillement en carburant, pour la durée des opérations d'avitaillement.

#### **Responsabilité de la garde des aéronefs sur l'aérodrome de St Etienne Bouthéon**

*La garde et la conservation des aéronefs, véhicules, matériels et marchandises utilisant les installations de l'aérodrome de St Etienne Bouthéon ne sont pas à la charge de l'aéroport, ni de l'Etat, et aucune responsabilité n'incombe à l'un ou l'autre à raison des pertes ou dommages qui ne résulteraient pas de leur fait ou de celui de leurs Préposés.*

### C – « Forfaits »

The parking on the parking area or maintenance area exclusively, aircrafts owners can subscribe to, per aircraft, forfaits for the payment of the charge ; in this case, they must take on a commitment to pay for a same plane, the charge for 180 hours (at least) per month. They benefit from a reduction of 50%.

### D - Exemptions

Aircrafts especially assigned to trips with important persons carrying out one's duties that the list is drawn up by Civil Aviation Secretary's decision. .

Aircrafts who perform technicals missions defined on the order of Civil aviation Secretary and Army Secretary. .

Aircrafts parked at the refuelling, for the time of the operations of fueling .

#### **Responsability for the guard of the aircrafts in St Etienne Bouthéon's airfield.**

*The care and the preservation of aircrafts, vehicles, equipments and commodity using the installations of St Etienne Bouthéon's aerodrome are neither chargeable to the airport, nor to the State, and none responsibility lies with either at the rate of losses or damages which would not resulte from their fact or one of employees. .*

#### 4 - REDEVANCE D 'ABRI DES AERONEFS

La redevance d'abri est due par tout aéronef garé dans un local couvert. Elle est calculée par tonne et par jour. Chaque fraction de tonne ou de jour compte pour une tonne par jour. Le poids à prendre en considération est le poids maximum autorisé au décollage, porté sur le certificat de navigabilité de l'appareil arrondi à la tonne supérieure.

##### A- Aéronefs de tourisme et aéronefs privés d'un poids inférieur ou égal à 3 tonnes :

Moins de 1 tonne.....	2.50 €
de 1 à 2 tonnes.....	3.50 €
de 2 à 3 tonnes.....	5.00 €

##### B - Abonnements :

Des abonnements pour l'abri d'un même aéronef peuvent être accordés, dont le montant est égal à 20 fois le montant de la redevance journalière pour un mois, et 200 fois pour un an.

##### C - Réductions :

aéronefs basés sur l'aérodrome  
(abonnement annuel) :- 10%

aéro-clubs agréés basés.- 60%

NB : Ces deux réductions ne sont pas cumulables.

#### 4 - CHARGES SHELTER AIRCRAFTS

A charge is levied for the parking of all aircrafts in a covered premise. The charge is calculated per ton and per day. Each part of ton or of day counts for 1 ton by day. The weight taken in consideration is the maximum weight permitted to at landing, written on the Certificate of airworthiness (rounded up to the nearest ton).

##### A- Tourism Aircrafts and private aircrafts with a weight less than or equal to 3 tons :

Less than 1 ton.....	..2.50 €
1 - 2 tons.....	3.50 €
2 - 3 tons.....	5.00 €

##### B – « Forfaits »:

Forfaits for the shelter of an aircraft can be authorized, that the amount is equal to 20 times the amount of the daily charge for 1 month, and 200 times for 1 year.

##### C - Reductions :

aircrafts based on the airfield  
(yearly « forfait ») :- 10%

Flying club based.....- 60%

NB : These reductions can't be held concurrently .

## 5-REDEVANCE D'USAGE DES INSTALLATIONS AMENAGEES POUR LA RECEPTION DES PASSAGERS

Cette redevance est due pour l'utilisation des ouvrages et locaux d'usage commun servant à l'embarquement et à l'accueil des passagers:

- par tout transporteur exploitant un aéronef à des fins commerciales
- par le propriétaire ou le locataire de tout aéronef de masse maximale au décollage égale ou supérieure à 6 tonnes et s'ils ne sont pas connus ou représentés sur l'aérodrome par la personne assurant la conduite du vol.

Elle est fonction du nombre de passagers figurant sur le formulaire de trafic « départ » qui est remis à l'aéroport par les catégories de transporteurs suivantes :

- les compagnies aériennes effectuant des vols réguliers
- les compagnies effectuant des vols affrétés ou des vols charters
- les compagnies se livrant à d'autres formes de transport à la demande
- les avions taxis
- et d'une façon générale, tout transporteur.

## 5-PASSENGER SERVICE CHARGE

This charge is due for the use of works and locals being of use to the boarding and reception of pax::

- by all carrier operating an aircraft to these commercials ends.
- by the owner or the tenant of aircrafts with a maximum mass at takeoff more than or equal to 6 tons and if it's no represented in the airfield by the captain.

The passenger service charge is in office with the number of passengers who figure among the traffic's form « departing » delivered to the airport and classified by carriers :

- airlines performing scheduled flights.
- airlines performing advanced charters or charter flights.
- airlines doing others carriers on request.
- the « avions taxis »
- all the carriers in general

### TARIFS / CHARGES

#### Nouveaux tarifs pour les vols réguliers en fonction du nombre annuel de passagers( départ par liaison)

*News charges for Scheduled Flights according to the number of passengers per year. (departure per link)*

	<b>Entre 1000 jusqu'au 9999</b> <i>Up to 1000 an 9999 passengers</i>	<b>De 9999 et 10 000 pax</b> <i>9999 –10 000 passengers</i>	<b>Entre 10.000 et 39.999 pax</b> <i>10.000-39.999 passengers</i>	<b>Plus de 40.000 pax</b> <i>Beyond 40.000 passengers</i>	<b>Vols non réguliers</b> <i>Non-Scheduled Flights</i>
<b>FRANCE</b>	<b>4.50 €</b>	<b>0.75€</b>	<b>0.75€</b>	<b>0.75€</b>	<b>5.00€</b>
<b>Union Européenne</b> <i>European Union</i>	<b>4.50 €</b>	<b>0.75€</b>	<b>0.75€</b>	<b>0.75€</b>	<b>5.00€</b>
<b>Hors Union Européenne</b> <i>Outside of European Union</i>	<b>6.71 €</b>	<b>5,71 €</b>		<b>4,71 €</b>	<b>7.00 €</b>

**DEFINITIONS**  
**DEFINITIONS**

<p><b>REDEVANCE PASSAGERS</b> <i>Passengers service charge</i></p>	<p>Une redevance passagers est due à la Chambre de Commerce et d'Industrie de St-Etienne Montbrison – Aéroport de Bouthéon pour tout passager départ de vols commerciaux et également pour tout passager départ embarquant dans un aéronef privé de plus de 6 tonnes de MTOW. Cette redevance est facturée par l'Aéroport de Bouthéon au transporteur.</p>	<p>A passenger charge is due to Chambre de Commerce et d'Industrie de St-Etienne Montbrison-Aéroport de Bouthéon and is levied for each departing passenger of a private aircraft which MTOW is superior to 6 tons. The operator transporting the passengers acts as debtor towards Bouthéon Airport.</p>
<p><b>MODALITES DE CALCUL DU NOMBRE DE PASSAGERS DEPARTS</b> <i>Calculation of the number of departing passengers</i></p>	<p>Pour les vols réguliers et non-réguliers, les tarifs sont applicables en fonction du nombre annuel réel de passagers départs calculé au fur et à mesure de la progression du cumul de passagers à partir de la date anniversaire du début des opérations.</p>	<p>For Scheduled Flights and non-scheduled Flights, the applicable charges are those corresponding to the real cumulated Departing Passengers volumes, calculated from the commencement of operations anniversary date.</p>
<p><b>VOLS REGULIERS</b> <i>Scheduled Flights</i></p>	<p>Toute liaison aérienne commerciale effectuée par une compagnie aérienne, dite régulière ou non, effectuant au moins un vol par semaine sur au moins une saison IATA complète au départ de l'Aéroport de Saint-Etienne Bouthéon.</p>	<p>All commercial air services operated by a scheduled or charter airline at least once a week on a full IATA season from Saint-Etienne Bouthéon Airport.</p>
<p><b>VOLS NON REGULIERS</b> <i>Non-Scheduled Flights</i></p>	<p>Tous vols n'étant pas définis comme réguliers (cf définition ci-dessus) et tous les vols non commerciaux.</p>	<p>All air services not defined as scheduled flights. Non – commercial flights are included in this definition.</p>
<p><b>PASSAGER DEPART</b> <i>Departing Passenger</i></p>	<p>Tout passager embarquant sur un vol au départ de l'Aéroport de Saint-Etienne Bouthéon.</p>	<p>Means any passenger who actually departs on a flight from Saint-Etienne Bouthéon Airport.</p>

## Exonérations :

- enfants de moins de 2 ans
- passager en transit direct
- membre d'équipage
- passager d'un aéronef effectuant un retour forcé sur l'aérodrome

Tous les détails relatifs à cette redevance ont fait l'objet :

- d'une circulaire du Ministère des transports (A.C. n°26 D.B.A. du 17.03.71)d'un arrêté interministériel du 26.02.81 (J.O. du 05.04.81 N;C. 3531) pour les avions de plus de 6 tonnes.

## 6 - CARBURANTS

Élément variable de la redevance pour installation de distribution de carburants aviation :

**Jet A1: par hectolitre (régime national) : 0.12 €**

**Jet A1: par hectolitre (régime européen) : 0.12 €**

**Jet A1: par hectolitre (régime international) : 0.12 €**

**Avgas: par hectolitre (régime national) : 0.17 €**

**Avgas: par hectolitre (régime européen) : 0.17 €**

**Avgas: par hectolitre (régime international) : 0.17 €**

Pour les demandes d'avitaillement Hors NOTAM cf §3-1 sur les coûts supplémentaires.

## Exemptions :

- Infants under 2.
- Passengers on a direct transit flight
- On-flight staff
- Passengers from an aircraft forced to come back to the airfield.

All the details relating to this charge are the object of :

- a circular of Transports Department (A.C. n°26 D.B.A. dated 17.03.71)of an interministerial order dated 26.02.81 (J.O. dated 05.04.81 N;C. 3531) for planes more than 6 tons.

## 6 - FUEL

Variable element of the charge for the installation of the distribution of fuel:

**Jet A1: per hectolitre (national system) : 0.12€**

**Jet A1: per hectolitre (european system) : 0.12 €**

**Jet A1: per hectolitre (international system) : 0.12 €**

**Avgas: per hectolitre (national system) : 0.17 €**

**Avgas: per hectolitre (european system) : 0.17 €**

**Avgas: per hectolitre (international system) : 0.17 €**

For the request outside the NOTAM (Notice to airmen, information related to any special occurrence likely to be met during a flight )§3-1 on the supplementary cost.

**PARTIE 2 : REDEVANCES  
DOMANIALES**

**1 - BUREAUX**

Aérogare - 1er étage...125.00 € /m<sup>2</sup>/an  
Aérogare - Rez de chaussée105.00 € m<sup>2</sup>/an  
Bâtiment technique.....105.00 € m<sup>2</sup>/an

**2 - HANGARS.**

68.00 € m<sup>2</sup>/an

**3 - TERRAINS**

nus..... 3.20 € m<sup>2</sup>/an  
revêtus.....7.00 € m<sup>2</sup>/an

**4-BANQUE  
D'ENREGISTREMENT**

par an et par poste de travail.(sans  
équipement informatique) :1935.00 €/an

**5 - COMPTOIR DE VENTE**

par an et par poste de travail...(sans  
équipement informatique).....1490.00 €/an.

**PART 2 : STATEOWNED  
CHARGES**

**1 - OFFICES**

Terminal- First floor...125.00 € /m<sup>2</sup>/year  
Terminal – Ground floor.105.00 € m<sup>2</sup>/year  
Technical building..... 105.00 € m<sup>2</sup>/year

**2 - HANGARS.....**

68.00 € m<sup>2</sup>/year

**3 - GROUNDS**

bares.....3.20 € m<sup>2</sup>/year  
covers..... 7.00 € m<sup>2</sup>/year

**4-CHECK-IN DESK**

per year and per workstation.(without computer  
equipment) :1935.00 €/year

**5 –SALES COUNTER**

per year and per workstation(without computer  
equipment).....1490.00 €/year.

## **PARTIE 3 : CONDITIONS DE PAIEMENT**

**A** - Toutes les redevances mentionnées dans les chapitres précédents (de I à VI) sont calculées hors taxe, sauf mention contraire.

**B** - Sont exonérés de T.V.A. les aéronefs utilisés par les compagnies aériennes réalisant plus de 80% de leur trafic en international.

**C** – Les redevances aéronautiques sont dues par le seul fait de l’usage des ouvrages, installations, bâtiments et outillages qu’elles rémunèrent. En cas de non paiement des redevances par l’exploitant de l’aéronef, l’exploitant de l’aérodrome est admis à requérir de l’autorité responsable de la circulation aérienne sur l’aérodrome, que l’aéronef y soit retenu jusqu’à consignation du montant des sommes en litige (article R224-4 du Code de l’Aviation Civile).

### **D** - Modalités de paiement

Les redevances de l’aéroport sont normalement payables au comptant entre les mains du préposé de l’aéroport pendant les horaires d’ouverture affichés.

Des frais de facturation de 7.62 € seront ajoutés à toute facture d’un montant inférieur à 50 € HT, non payé au comptant, devant être expédiée.

Ces factures devront être payées à réception (sauf convention particulière établie).

En cas de retard dans les paiements, les sommes échues portent intérêt de plein droit au taux légal. Les règlements doivent être libellés et expédiés à :

**CHAMBRE DE COMMERCE ET  
D’INDUSTRIE DE ST ETIENNE  
MONTBRISON**

**57, COURS FAURIEL**

**42024 SAINT ETIENNE CEDEX 02**

au moyen d’un chèque barré émis à son nom.  
(pour les factures payées au préposé, les espèces et les cartes visa sont acceptées).

## **PART 3 : TERMS OF PAYMENT**

**A** – All the charges mentioned in the precedent items (to I from VI) are calculated net of tax , except a conflicting mention.

**B** - Are exempted from VAT the aircrafts used by airlines realizing more than 80% international traffic.

**C** –The Airport Tariff Regulations are levied for the use of works, installations, buildings and equipments that the Airport Tariff Regulations pay. In case of no payment of charges by the exhibitor of the aircrafts , the exhibitor of the airfield is allowed to request from the authority responsible for the air traffic in the airfield, that the aircraft was kept untill the change of the amount in lawsuit Article R224-4 of Civil Aviation Legislation).

### **D** – Terms of payment

Airport charges are payable in cash to the official responsible of the airport at the airport during the opening hours.

Bills charges of 7.62 € will be add to all the invoices below 50 € net of tax, not cash paid, which must be sent.

Theses invoices must be paid at reception (except agreement particularly).

In case of delayed payment, interests payable on arrears will be calculated at 1.5 times the legal French interest rates and from the date of issue of the former notice in the case an objection is rejected. The payment must be sent for the attention of :

**CHAMBRE DE COMMERCE ET  
D’INDUSTRIE DE ST ETIENNE  
MONTBRISON**

**57, COURS FAURIEL**

**42024 SAINT ETIENNE CEDEX 02**

by a crossed cheque issued to one’s name (for the invoices paid, cashes and visa card are accepted).